

РАМИЗ МУСТАФАЕВ

ПАРТИЈА НАГГЫНДА КАНТАТА

РАМИЗ МУСТАФАЕВ

КАНТАТА О ПАРТИИ

АЗӘРНӘШР – 1963

РАМИЗ МУСТАФАЈЕВ

ПАРТИЈА ЊАГГЫНДА КАНТАТА

Хор, солистлар və симфоник
оркестр үчүн

Хор, солистлар və фортепиано үчүн
көчүрмә

Сөzləri ТЕМУР ЕЛЧИНИНДИР

АЗƏРБАЙҶАН ДӨВЛƏТ НƏШРИЯТЫ
БАКЫ — 1963

РАМИЗ МУСТАФАЕВ

КАНТАТА О ПАРТИИ

Для хора, солистов
и симфонического оркестра

Переложение
для хора, солистов и фортепьяно

Слова ТЕЙМУРА ЭЛЬЧИНА

Перевод Ю. ФИДЛЕРА

АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БАКУ — 1963

ПАРТИЈА ҲАГГЫНДА КАНТАТА КАНТАТА О ПАРТИИ

ПАРТИЈА, ВАР ОЛ

I

ПАРТИИ СЛАВА

Сөzlәри ТЕҖМУР ЕЛЧИНДИР
Слова ТЕЙМУРА ЭЛЬЧИНА

Мусигиси РАМИЗ МУСТАФАҖЕВИНДИР
Музыка РАМИЗА МУСТАФАЕВА

Maestoso

Ф-но *ff*

The musical score is written for piano (Ф-но) in a 4/4 time signature. It begins with a **Maestoso** tempo marking and a fortissimo (*ff*) dynamic. The first system shows the initial melody in the treble staff and a supporting bass line. The second system continues the melodic development. The third system is characterized by a dense texture in the treble staff with many sharps, while the bass staff provides a steady accompaniment. The fourth system concludes the piece with a final chord and a fermata.

S. *ff*
 A. *ff*
 Т. *ff*
 В. *ff*

Пар-ти-ја, Пар-ти-ја, вар ол.
 Пусть-жи-вёт, пусть ве-ка жи-вёт,

ff

mf
mf
mf
mf

Мин-ја-ша, пар-ти-ја — мыз, — јол ач-дын ағ күн-лә — рә!
 Пар-ти-я наша, что к свет — лым дням ве-дёт нас впе — рёд.

ff *f*

Мин ја-ша, пар-ти-ја — мыз, јол ач-дын ағ күн-лә — ра! гнёт.
 Ты — ся-чи лет жи-ви! Снят то — бо-ю с плеч на-ших

Ja —
И

ff

— ша — маг наг — гы — ны вер — дин, Пар — ти — ја, би —
 пра — во на сча — стье нам о — бес — пе — чи — ла

f

са —
И

mf

— зэ, — ты. са — јән — дэ — өм — рү — мүз — ач —
Зна — ют — всю — ду — твой — труд — ный

Дүн —
Прос —

— јән — дэ — өм — рү — мүз ач — ды — эл — ван — күл — чи —
в жизнь — воп — ло — ти — ла яс — ны — е на — ши — меч —

— ды — эл — ван күл — чи — чэк, ин — ди hej — ран —
путь, гор — дый под — виг — твой ви — дит, ви — дит,

Би —
Прос —

— ја — лар hej — ран — дыр ин — ди гүд — рэ — ти — ми —
— лав — ле — на всю — ду ты — тру — до — вы — ми людь —

— чэк, күл — чи — чэк, ин — ди hej — ран —
— ты. Твой гор — дый лод — виг ви — дит

cresc.

дир мир, гуд гор рэ ти - ми - зэ, Пар - ти - ја,
мир, гор дый под - виг твой, Пар - ти - я
cresc.
-зим - лэ гу - рур - сан да - на кө - зэл кө - лэ -
-лав - ле - на всю - ду ты - тру - до - вы - ми людь -
mf
-зэ, гуд - рэ - ти - ми - зэ, Пар - ти -
-ми, гор - дый под - виг твой, Пар - ти -
cresc.
дир мир, дүн - ја - лар, Пар - ти - ја, вар ол,
мир, ви - дит мир, Пар - ти - я, веч - но

cresc.

ff *fff*

вар ол, ја - ша!
веч - но жи - ви,
ff
-чэк ја - ша,
-ми, жи - ви,
fff
- ја мин - ја - ша,
-я, ви - дит мир,
fff
мин ја - ша,
будь силь - на!

— ма.
— на.

ff

3

8

This musical score is for page 10 of a piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of four staves, with the first two staves containing the lyrics "— ма." and "— на." respectively. The piano accompaniment is written for a grand piano, with a treble and bass staff. The score is divided into two systems. The first system contains five measures, and the second system contains five measures. The piano part is marked with a forte dynamic (*ff*) and includes a triplet of eighth notes in the first measure of the first system. The second system features a melodic line in the treble staff with a grace note and a triplet of eighth notes, and a bass line with a series of eighth notes.

ff

Пар-ти-я, Пар-ти-я, вар ол!
 Пусть-то бой бу-дет жизнь пол на!

ff

mf

Һәр и-ши мин зәфәр - лә вур ба-ша, пар-ти-я мыз!
 Пар-ти-я на-ша, где сна — ми ты-там солн-це по-бед.

mf

ff

ff

Ач-ды-гын о сә-һәр лә, мин ја-ша, пар-ти-ја — мыз! Пар-ти-
 Пусть же о-но и впредь яр — ко си-я-ет сот-ни лет. Пусть во-

ff

-ја, Пар-ти-ја, вар ол!
 -век не по-мерк — нет свет!

fff

АЗАДЛЫГ ДИЈАРЫ

II

КРАЙ СВОБОДНЫЙ

Glucoso

ff

Solo tenore

mf Сэн достлуг е-ли, а-зад-
Край сво-бод- ный наш- друж-бы

mf

p

-лыг ди-ја — ры — сан, фә-рәһ-ли өм — ру — мун сол — ма —
 ра-достной стра — на, ты свер-ка-ешь сча-стьем, ты теп-

-јан ба — һа — ры — сан. Сән дост-луг е — ли, а — зад —
 -ла всег-да пол — на. Край сво-бод — ный наш друж-бы

-лыг ди-ја — ры — сан, фә-рәһ-ли, өм — ру — мун сол — ма —
 ра-достной стра — на, ты свер-ка-ешь сча-стьем, ты теп-

-јан ба — һа — ры — сан. А — зәр-бај-чан, ә — зиз вә — тән,
 -ла всег-да пол — на. А — зербайджан, стра-на, пе — сен!

Solo

Хор

f unis.

А-зэр-бај-чан, ә-зиз вә-тән,
А-зэр-байджан, ты чу — де-сен!

A. *f*
А-зэр-бај-чан, ә-зиз вә-тән,
А-зэр-байджан, стра-на пе-сен!

T. *f*

B. *f*

f

mf

нәг — мә-до-лу ү — рә-јим — сән.
Серд — це в пес-не ра-досьт най — дёт,

Күр — А-раз чан де-јир! Көј Хә-зәр а — нам де-јир!
и шум-ной вол — но-ю Кас-пий сла-вит сча — стья взлёт.

f

Күр — А — раз чан де — јир, көј Хәзәр а — нам де — јир!
и шум-ной вол — но — ю Кас — пий славит счә — стья взлёт.

f

Solo
mf

Сә — нә һеј сөз го — шур, чан вә — тә — ним,
Мы серд-цем с то — бо — ю, род — ной наш край,

mf

чан вә-тән, чан вә-тә — ним.
ми — лый край, А — зер-байд — жан!

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with dynamic markings *ff*, *mf*, *f*, *mf*, and *f*. The left hand provides a steady bass line with chords.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with dynamic markings *mf*, *ff*, and *p*. The left hand maintains the bass line.

Solo

Vocal solo line for the first system, featuring a melodic phrase with a long note.

Кү — лүр ү — зә
Да — ришь ты нам

Һәр га — ры — шын,
лас — ку сво — ю,

S. p

Piano accompaniment for the vocal solo section. It includes staves for Soprano (S. p), Alto (A...), Tenor (T.), and Bass (B. I-II). The right hand has chords and melodic fragments, while the left hand has a bass line. Dynamic markings include *p* and *mf*.

Final system of piano accompaniment. The right hand features chords and a melodic line with dynamic markings *mf*. The left hand continues the bass line.

а — на тор — па — ғын, а — на о — ча — ғын.
гим — ны в честь те — бя все сердца по — ют.

A... A... A... A...

ff

f Кү — лүр ү — зә һәр га — ры — шын,
Да — ришь ты нам лас — ку сво — ю,

f Кү — лүр
Да — ришь

f

а — на тор — па — ғын,
гим — ны в честь те — бя

а — на о — ча ғын.
все серд-ца по ют.

А... О — ча — ғын.
в честь те — бя

Кө — зәл ке — чир
О — сень, зи — ма,

ја — зын, ғы — шын,
ле — то, вес — на

S. *p*
A. A... *p*
A...
T. *p*
A...
B. *p*
A... *p*

p

хош - дур һәр ча - ғын, ис - ти гу - ча - ғын.
нам не - сут теп - ло, ра - дос-ти и свет.

A...
A...
A...
A...

The musical score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a grand staff bracket. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Russian. The piano part features chords and arpeggiated figures. The score is divided into measures by vertical bar lines. There are slurs over some notes in the vocal line and the piano part. The lyrics are written below the vocal line.



Solo



Сән мөһ-кәм тут-дун Ле-ни - нин бај - ра - ғы - ны,
Гор - до ты не-сёшь зна-мя Ле - ни - на всег - да,

го_ча Шәр-гә вер-дин ағ кү - нүн со - ра - ғы - ны.
древ-не-му Вос - то - ку шлёт лу - чи тво-я звез - да.

А-зәрбајман, ә-зиз вә-тән,
А-зәрбајджан-страна песені!

А-зәр-бај-чан,
А-зәрбајджан,

А...

А-зәрбајман, ә-зиз вә-тән,
А-зәрбајджан-страна пе-сені!

А-зәрбајман, ә-зиз вә-тән,
А-зәрбајджан-страна пе-сені!

э — зиз вэ-тэн, нэг — мэ до-лу ү — рэ-јим — сэн.
ты чу — де-сен! Серд-це в песне ра-дос-ть-най — дёт,

A...

Күр — А — раз чан де-јир! Көј Хэзэр а — нам де-јир!
и шумной вол — но — ю Каслий сла-вит сча — стья взлёт.

f

Күр — А — раз
и шум-ной

f

mf

Сә — нә һеј сөз гошур,
Мы сердцем с то — бо — ю,

чан де — јир! Көј Хә — зәр а — нам де — јир.
вол — но — ю Кас — пий сла — вит сча — стья взлёт.

mf

чан вә — тә — ним, чан вә — тән, чан вә — тә — ним.
род — ной наш край, ми — лый край, А — зербайд — жан!

f

Сә — нә һеј сөз го — шур, чан вә — тә — ним, чан вә — тән,
 Мы сердцем с то — бо — ю, род — ной наш край, ми — лый край,

f

Сә — нә го шур, чан вә — тән,
 Край, наш род — ной, ми —

f

f

f

чан вә — тә — ним, һеј
 А — зер_байд — жан! Эй!

вә — тән. һеј
 лый край. Эй!

ff

8--

ЗЭНЧИРЛЭР ГЫРЫЛЫР

III

РВУТСЯ ЦЕПИ

Andante

p

f

mf

f

mf

p

p *mf*

Һә-лә гам-чы дин-ди-рир ку — ну җа — ра зән — чи-ни.
Пле-ти жад-ны — е свис-тят, це — пи креп — ки — е зве-нят.

Кә-сир күч-лү го — лу — ну җүз ил-лә — рин зән — чи — ри.
Нег-ры рабс-ки спи — ны гнут, го — рек их тя — жё — лый труд.

mf

Зо — лаг-зо — лаг бә — дә-ни, зин — дан о — луб вә —
Их те-ло кнут тер — за-ет, вся жизнь их тюрь-ма

mf

Piu mosso

— тә — ни. гул-ла — рын кө — зүн — дә
зла — я, но в гла-зах свер — ка — ет

mf

шим — шэк-лэр ча — хыр, са — ба — на
я — рост-ный э — гонь. Пла — мя на —

f

он — лар да и — нам — ла ба — хыр.
— деж — ды серд — ца их бу — дит.

ff

3

S. *ff*
A. *ff*
T. *ff*
B. *ff*

Бү — күл — дү бел — лә — ри,
Ру — ки ждут сме — лых дел.

ff *Piu mosso*

8--7

та — лан — ды ел — лә — ри.
Це — пи рвать — вот у дел

8-- 8-- 8-- 8--

а — зад — лыг ис — та — жир,
ру — ки ки ждуд сме — лых дел.

лун — руг — лу эл — ла — ри.
Це — пи рвать — вот у — дел

а тех, — зад кто — лыг. смел!

This system contains the vocal staves for four voices. The lyrics are in Russian. The notes are mostly whole notes with long horizontal lines above them, indicating sustained sounds or breath marks.

This system shows the piano accompaniment for the first system. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

This system contains empty vocal staves for four voices, corresponding to the four parts in the first system. No notes or lyrics are present in this system.

This system shows the piano accompaniment for the second system. It includes dynamic markings: *fff* (fortississimo) and *pp* (pianissimo). The right hand features a complex, fast-moving melodic line, while the left hand provides a rhythmic foundation with eighth notes.

p *ff* *mf*

Solo

Бу күн мә — һәб — бәт до — лур гә — зәб ја — ған көз — лә — рә,
Жар-ко Аф — ри — ка бур — лит, кровь е — ё сы — нов ки — пит.

p

mf

кү — лүр мә' — јус до — даг — лар, се — винч кә — лир үз —
Пусть но — вой их От — чиз — не век све — тит солн — це

mf

— лә — рә.
жиз — ни.

pp *ppp*

ЛЕР ҮЗҮНҮН БАҢАРЫ

IV

ВЕСНА ПЛАНЕТЫ

Moderato

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is in 3/4 time and key of B-flat major. The second system continues the melody in the treble. The third system introduces a bass clef and features dynamic markings *sf* and *ff*. The fourth system continues the bass line and includes a trill marked with a *tr* and a dashed line. The score is written for piano with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

S. *ff*

A. *ff*

Ле — ни — нин пар — ти — ја — сы — дыр ком — му — низ — мә
 Т. Пар — ти — я на — ша вер — ным пу — тём ве — дёт нас

B. *ff*

ff

а — па — ран, бө — јүк га — дир өл — кә — ми — зи.
 в ком — му — низм. Все — силь — не — е на — ша стра — на.

8

ff

ff

Ле — ни — нин пар — ти — ја — сы — дыр ку — нәш ки — ми
 Ле — ни — на и — мя све — тит нам, о — за — ря — ет

ff

ff

ff

һәр за — ман, һә — јат ве — риб, сә — вән би — зи.
 яс — ный путь, жизнь на — ро — да сча — стьем пол — на.

8- - - - -

p *mf* *p* *mf* *p*

Дун — ја — нын күл фэс — ли — кэ — лир,
 Лю — ди ми — ра пар — ти — ю чтут,

p *mf* *p* *mf* *p*

mf *mf*

о — дур кур сэс — ли — кэ — лир,
 сла — вят в пес — нях воль — ный труд.

mf

p *mf* *p* *mf*
 Хош кун лә ри ө — зү гу — ран,
 Ю — ность ми — ра с на — ми и — дёт,

p *mf* *p* *mf*

mf *mf* *mf*
 а — зад, кәнч нәс — ли кә — лир.
 на — ше зна — мя вдаль не — сёт.

mf

mf ff f

Хор

ff

Ле — ни — нин пар — ти — ја — сы — дыр ком — му — низ — мә
 Пар — ти — я на — ша вер — ным пу — тём ве — дёт нас

ff

а — па — ран бө — жүк га — дир өл — кө — ми зи.
в ком — му — низм. Все силь — не — е на — ша стра — на.

ff
Ле — ни — нин пар — ти — ја — сы — дыр кү — нәш ки — ми
Ле — ни — на и — мя све — тит нам, о — за — ря — ет

нэр за — ман, нэ — ят ве — риб се — вэн би — зи.
 яс — ный путь, жизнь на — ро — да сча — стьем пол — на.

ff *mf* *p*

Solo soprani

Кү-лүр сев-ки, мә — һәб — бәт, ба| — раг
 В стране у нас жизнь цве — тёт. Вер — ность

ол — муш сэ — да — гәт. Кү-лүр сев — ки,
 на — ше зна — мя! Да! Друж-ба — креп — кий

A. p

A...

T.

B.

A...

p

A...

мә-һәб — бәт, ба| — раг ол — муш сә — да —
наш за — кон, счастье. ем о — да — рил нас

A...

— гәт. Шә — фәг ки — ми Ја — Јы — лыр,
он. Прос — ла — вил труд а — лый флаг.

mf

A...

f

mf

f

1 2

Җер ү — зү — нә сә — а — дәт. — дәт.
Лю — ди ми — ра с на — ми! Да! Да!

mf
А...

f

mf *tr* 1 2

Solo tenore

f

А — зад ә — мәк вар ол — сун, дүн — җа
Бу — дем твѣр — до вдаль ид. — ти. Бу — рей

mf
А...

бәх — ти — җар ол — сун. *f* А — зад э — мэк
 нас не сбит с пу — ти! Бу — дем твѣр — до

A...

вар ол — сун, дүн — җа бәх — ти — җар ол —
 вдаль ид — ти. Бу — рей нас не сбит с пу —

A...

f

- сун, ю — лу — муз — дан дөн — мә — рик
- ти! Бу — дем твёр — до вдаль ид — ти.

A...

f

бо. — ран ол — сун, гар ол — сун, — сун!
Бу. — рей нас не сбить с пу — ти! — ти

mf

A...

f

mf

This page of musical notation, numbered 46, contains six systems of piano accompaniment. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is characterized by dense, complex chords, often with multiple accidentals (sharps and flats) and dynamic markings. The time signature is primarily 2/4, with some systems featuring 3/4 or 4/4. The dynamics range from *ff* (fortissimo) to *fff* (fortississimo), with some passages marked *mf* (mezzo-forte). The notation includes many beamed notes, suggesting rapid passages or tremolos. The overall style is highly technical and expressive, typical of late 19th or early 20th-century piano music.

ff

mf *ff* *fff*

S. *ff*

A. *ff*

Ле — ни — нин пар — ти — ја — сы — дыр ком — му — низ — ма
 Т. Пар — ти — я на — ша вер — ным пу — те — м ве — дёт нас

B. *ff*

ff

а — па — ран, бо — ют га — дир ол — ка — ми — зи.
 в ком — му — низм. Все силь — не — е на — ша стра — на.

Ле — ни — нин пар — ти — ја — сы — дыр ку — нэш ки — ми
 Ле — ни — на и — мя све — тит нам, о — за — ря — ет

һәр за — ман, һә — јат ве — риб, се — вән би — зи.
 яс — ный путь, жизнь на — ро — да сча — стьем пол — на.

ff

Шан — лы Пар — ти — ја, вар
Славь — ся, Пар — ти — я, в ве—

ff

ол, Пар-ти-ја, Пар-ти-ја, вар ол! Пар-ти-
-ках! На-ша цель — ком-му-низм близ ка! Пар-ти-

— ја, Пар-ти ја, вар ол!
 — ја, Пар-ти ја, жи ви!

This system contains four vocal staves. The first two staves have lyrics in Russian. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The first staff has a melodic line with some rests, and the second staff has a similar line. The third and fourth staves appear to be accompaniment or lower vocal parts.

fff

The piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment. The dynamic marking *fff* (fortississimo) is present.

ff

Вар ол!
 Славъ — ся!

This system contains four vocal staves. The lyrics are in Russian. The music is in the same key and time signature as the first system. The first staff has a melodic line, and the second staff has a similar line. The third and fourth staves appear to be accompaniment or lower vocal parts.

ff *fff*

The piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment. The dynamic markings *ff* and *fff* are present.

Редактору Ш. Кəримова
Корректору Н. Əлəkбəрова

Рəссамы М. Гумријев
Техники редактору Р. Овсепјан

Чапa имзалакмыш 6/II-1963-чү ил. Кағыз форматы 62 × 94. Чап вərəғи 6,5. Сифариш 68. Тиражы 500.

Азəрбајҹан ССР Мадəнијјət Назирлијинин 26 комиссар адына мətбəəsi. Бақы. Əли Бајрамoв күчəsi, № 3.